

## REGOLAMENTO

*Il presente regolamento disciplina la permanenza degli Ospiti ed è esposto all'entrata della Struttura ed è pubblicato nel sito [www.campingfusina.com](http://www.campingfusina.com). Può essere consegnato in formato cartaceo agli ospiti che ne fanno domanda presso la Reception. L'entrata nella Struttura ne costituisce la sua integrale accettazione.*

**ART.01:** Per l'ingresso al camping è obbligatoria l'autorizzazione della direzione e relativa registrazione di legge. Su ordine di polizia e carabinieri, tutti i campeggiatori ospiti e visitatori, adulti e bambini, hanno l'obbligo di consegnare in direzione la carta d'identità o il passaporto. Non sono validi altri documenti. Un documento verrà restituito al momento del pagamento. All'interno del camping l'ospite dovrà obbligatoriamente indossare il braccialetto di riconoscimento consegnato al check-in. E' severamente vietato l'ingresso agli estranei. Le persone sorprese nell'interno del recinto, non autorizzate dalla direzione, verranno denunciate per violazione di domicilio ai sensi dell'art. 614 C.P.

**ART.02:** La reception è aperta dalle 08:00 alle 22:00.

**Check-in:**

Unità abitative: a partire dalle ore 15.00  
Piazzole: a partire dalle ore 08.00

**Check-out:**

Unità abitative: entro le ore 10:00 del giorno della partenza  
Piazzole: entro le ore 14.00 del giorno della partenza

Per partenze antecedenti le ore 8:00 del giorno di check out, è necessario pagare il saldo dovuto il giorno prima entro le ore 21.00. Le tariffe di soggiorno esposte alla reception sono da intendersi dall'arrivo sino alle ore 10.00 (unità abitative) o 14.00 (piazzole) del giorno successivo.

Al momento del check-out la Struttura si riserva di controllare insieme all'Ospite gli impianti e gli ambienti utilizzati e di addebitare eventuali danni riscontrati.

**ART.03:** L'occupazione del posto camper, tenda o caravan è subordinata all'autorizzazione della direzione.

**ART.04:** Lo stazionamento dei veicoli è permesso negli spazi indicati dalla direzione che potrà secondo le necessità invitare allo spostamento in altro spazio per consentire la installazione di una nuova tenda o caravan.

**ART.05:** Dalle 13.00 alle 15.00 e dalle 23.00 alle 07.00 è prescritto il silenzio, si invita alla moderazione dei rumori durante il giorno. La TV/radio è tollerata soltanto se a bassissimo volume sonoro.

**ART.06:** Gli ospiti dovranno avere cura degli oggetti di loro proprietà; la direzione non è responsabile degli eventuali furti o danneggiamenti salvo che per gli oggetti affidati ad essa ed accettati in consegna con rilascio di ricevuta. La direzione ed il personale di servizio non sono responsabili di smarrimenti o dimenticanze nelle aree comuni.

**ART.07:** La velocità dei veicoli all'interno del complesso turistico non deve superare i 10 km/ora.

**ART.08:** È obbligo rispettare la vegetazione, l'igiene e la pulizia del complesso.

**ART.09:** I proprietari dei cani (ammessi solo in piazzola e nelle aree comuni) sono obbligati a tenerli al guinzaglio con museruola e presentarne all'arrivo il certificato sanitario. Sono inoltre responsabili di eventuali danni.

**ART.10:** L'allacciamento elettrico alle apposite prese previa autorizzazione della direzione è consentito soltanto per illuminazione e apparecchio frigorifero, e deve essere eseguito con scarico a terra di sicurezza. Non lasciare apparecchiature elettriche in funzione in assenza di sorveglianza. Non caricare più di un apparecchio elettrico su una singola presa. Non usare prese multiple.

**ART.11:** E' severamente vietato svuotare i WC chimici nei servizi igienici. Usare l'apposito vuotatoio.

**ART.12:** È severamente vietato l'utilizzo di fiamme libere e l'utilizzo di bracieri, griglie e barbecue con brace.

**ART.13:** L'accesso alla piscina è consentito soltanto durante l'orario di apertura della stessa previa esibizione del braccialetto di riconoscimento. È obbligatorio l'uso della cuffia.

**ART.14:** A giudizio della direzione, la mancata osservanza di tali norme ed un comportamento che danneggi l'armonia e lo spirito dell'insediamento, potrà comportare l'allontanamento dal campo, come ospite indesiderato.

**ART.15:** L'accesso alla Struttura implica la piena accettazione da parte dell'ospite dell' "Informativa per i clienti sul trattamento dei dati personali", esposta alla Reception e disponibile in formato cartaceo a chi ne richiedesse copia

## REGULATION

*This regulation governs the permanence of Guests at Camping Fusina: it is displayed at the entrance to the Structure and is published on the website [www.campingfusina.com](http://www.campingfusina.com). It can also be delivered in paper format to guests who request it at the Reception. Please note that entering the Structure constitutes its full acceptance.*

**SECTION 01:** In order to be granted access to the campsite, authorization from the management and relative legal registration is required. Following orders from both the police and carabinieri, all guest campers and visitors, adults and children, are required to present and leave their identity card or passport at the Reception. A document will be returned upon payment of one's stay. Please note that other documents are not valid. When inside the Campsite, all guests must wear the identification bracelet provided at check-in. Entrance is strictly forbidden to outsiders. Any not authorized by the management visitor caught inside the Structure, will be reported for violation of domicile pursuant to art. 614 of the Criminal Code

**SECTION 02:** The Reception is open from 08:00am to 10:00pm.

**Check-in:**

Housing units: from 3.00pm  
Pitches: from 8.00am

**Check-out:**

Housing units: by 10:00am on the day of departure  
Pitches: by 2.00pm on the day of departure

For check-outs before 8:00am, the Management requires the due balance to be paid by 9.00pm on the prior day. The accommodation rates displayed at reception are to be understood from arrival until at 10.00am (housing units) or 2.00pm (pitches) of the following day. At the time of check-out, the Structure reserves the right to check along with the Guest all used spaces and to charge for any damage if found.

**SECTION 03:** The occupation of the camper, tent or caravan site is subject to the authorization of the management.

**SECTION 04:** The parking of vehicles is permitted in all spaces indicated by the management. Please note that, according to need, you might be invited by the management to move your vehicle to another space to allow for the installation of a new tent or caravan.

**SECTION 05:** From 1.00pm to 3.00pm and from 11.00pm to 7.00am the Campsite follows general Silence, moderated noise is requested during the day. The TV/radio is tolerated only if at very low volume.

**SECTION 06:** Guests must take care of their own property: the Management is not responsible for any theft or damage except for objects entrusted to Reception and accepted along with issue of receipt. The management and the service staff are not responsible for any loss or forgetfulness in the common areas.

**SECTION 07:** Within the tourist complex, travelling speed must not exceed 10 km/hour.

**SECTION 08:** It is mandatory to respect the vegetation, hygiene and cleanliness of the Campsite.

**SECTION 09:** The owners of dogs (allowed only on the pitch and in the common areas) are required to keep their pet on a leash wearing their muzzle and to present their health certificate upon arrival. They are also responsible for any damages the dogs may cause.

**SECTION 10:** The electrical connection to appropriate sockets is permitted only after prior management's authorization and it is allowed for lighting and refrigerating appliances only. It must be performed only with a safety earth discharge. Do not leave electrical appliances running unsupervised. Do not charge more than one electrical appliance on a single outlet. Do not use multiple sockets.

**SECTION 11:** It is strictly forbidden to empty chemical WCs into the public toilets. Please use the dedicated emptying bowl.

**SECTION 12:** The use of open flames and the use of braziers, embers and barbecues is strictly forbidden.

**SECTION 13:** Access to the swimming pool is allowed only during the Pool's opening hours and upon exhibition of the identification bracelet. Wearing a swimming cap is mandatory.

**SECTION 14:** Failing to observe and adhere to these rules, resulting in a behaviour that damages the harmony and the spirit of the Campsite, may lead the Management to decide on full removal from the Complex as an unwanted guest.

**SECTION 15:** Access to the Facility implies full acceptance by the guest of the "Information for customers on the processing of personal data", as displayed at the Reception and available in paper format to anyone requesting a copy.

## VERORDNUNG

Diese Bestimmungen regeln den Aufenthalt von Gästen sind am Eingang der Struktur ausgehängt und auf der Website [www.campingfusina.com](http://www.campingfusina.com) veröffentlicht.  
Das Betreten der Struktur stellt deren vollständige Akzeptanz dar.

**ART.01:** Für den Zutritt zum Campingplatz ist eine Genehmigung der Direktion und eine entsprechende gesetzliche Registrierung erforderlich. Auf Anordnung der Polizei oder der Carabinieri sind alle Gast- und Besuchercamper, Erwachsene und Kinder, verpflichtet, der Direktion ihren Personalausweis oder Reisepass auszuhändigen. Andere Dokumente sind nicht gültig. Nach der Zahlung wird ein Dokument zurückgesandt. Auf dem Campingplatz müssen Gäste beim Check-in das ausgehändigte Identifikationsarmband tragen. Außenstehenden ist der Zutritt strengstens verboten. Personen, die sich ohne Genehmigung der Direktion im Inneren des Geheges aufhalten, werden wegen unbefugtem Betreten gemäß Art. 1 angezeigt. 614 Strafgesetzbuch

**ART.02:** Die Rezeption ist von 08:00 bis 22:00 Uhr geöffnet.

**Check-in:**

Bungalows: ab 15:00 Uhr.  
Stellplätze: ab 08.00 Uhr.

**Check-out:**

Bungalows: bis 10.00 Uhr am Abreisetag  
Stellplätze: bis 14.00 Uhr am Abreisetag

Bei einer Abreise vor 8:00 Uhr am Abreisetag muss der Restbetrag am Vortag bis 21:00 Uhr beglichen werden. Die an der Rezeption angezeigten Übernachtungspreise gelten ab Anreise bis 10.00 Uhr (Wohneinheiten) bzw. 14.00 Uhr (Stellplätze) des Folgetages. Die Struktur behält sich das Recht vor, beim Check-out gemeinsam mit dem Gast die genutzten Anlagen und Räume zu überprüfen und festgestellte Schäden in Rechnung zu stellen.

**ART.03:** Die Besetzung des Wohnmobil-, Zelt- oder Wohnwagenplatzes unterliegt der Genehmigung der Direktion.

**ART.04:** Das Abstellen von Fahrzeugen ist auf den von der Direktion angegebenen Plätzen gestattet. Diese kann je nach Bedarf dazu einladen, sie an einen anderen Platz zu bringen, um die Aufstellung eines neuen Zeltes oder Wohnwagens zu ermöglichen.

**ART.05:** Von 13.00 bis 15.00 Uhr und von 23.00 bis 07.00 Uhr ist Ruhe angesagt, tagsüber ist Lärminderung erforderlich. Das Fernsehen/Radio wird nur bei sehr geringer Lautstärke toleriert.

**ART.06:** Gäste müssen auf ihr Eigentum achten; Die Direktion haftet nicht für Diebstahl oder Beschädigung, mit Ausnahme der ihr anvertrauten und gegen Ausstellung einer Quittung entgegengenommenen Gegenstände. Die Direktion und das Servicepersonal haften nicht für Verlust oder Vergessen in den Gemeinschaftsräumen.

**ART.07:** Die Geschwindigkeit der Fahrzeuge innerhalb des Touristenkomplexes darf 10 km/h nicht überschreiten.

**ART.08:** Es ist obligatorisch, die Vegetation, Hygiene und Sauberkeit zu respektieren.

**ART.09:** Die Besitzer der Hunde (die nur auf dem Stellplatz und in den öffentlichen Bereichen erlaubt sind) sind verpflichtet, sie an der Leine mit Maulkorb zu führen und bei der Ankunft ihr Gesundheitszeugnis vorzulegen. Sie haften auch für etwaige Schäden.

**ART.10:** Der elektrische Anschluss an die entsprechenden Steckdosen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Direktion gestattet Beleuchtungs- und Kühlgeräte, und muss mit einer Schutzerdungsentladung ausgeführt werden. Lassen Sie Elektrogeräte nicht unbeaufsichtigt laufen. Laden Sie nicht mehr als ein Elektrogerät an einer Steckdose. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen.

**ART.11:** Es ist strengstens verboten, die Chemietoiletten in den Toiletten zu entleeren. Verwenden Sie die spezielle Entleerungsschüssel.

**ART.12:** Die Benutzung von Feuer, sowie die Verwendung von Kohlenbecken, Grills und Barbecues ist strengstens verboten.

**ART.13:** Der Zugang zum Schwimmbad ist nur während der Öffnungszeiten des Schwimmbades während der Ausstellung gestattet des Identifikationsarmbandes. Das Tragen einer Badekappe ist Pflicht.

**ART.14:** Nach Ansicht der Geschäftsleitung ist die Nichtbeachtung dieser Regeln und Verhalten schädlich für die Harmonie und der Geist der Siedlung können dazu führen, dass man als unerwünschter Gast vom Feld verwiesen wird.

**ART.15:** Der Zugang zur Einrichtung setzt die vollständige Akzeptanz der „Informationen für Kunden“ durch den Gast voraus über die Verarbeitung personenbezogener Daten“, liegt an der Rezeption aus und steht jedem, der eine Kopie anfordert, in Papierform zur Verfügung.

## RÉGULATION

Ce règlement régit la permanence des Invités, il est affiché à l'entrée de la Structure et est publié sur le site [www.campingfusina.com](http://www.campingfusina.com). Il peut être livré au format papier aux clients qui en font la demande chez la réception. L'entrée dans la Structure constitue la pleine acceptation du règlement.

**ART.01:** L'autorisation de la direction et l'enregistrement légal correspondant est obligatoire pour l'entrée au camping. Sur ordre de la police et des carabinieri, tous les campeurs, invités et visiteurs, adultes et enfants, sont tenus de livrer la carte d'identité ou le passeport. Les autres documents ne sont pas valides. Un document vous sera restitué lors du paiement. A l'intérieur du camping, le client doit porter le bracelet d'identification fourni cependant l'enregistrement. Les étrangers sont strictement interdits d'entrer. Les personnes prises à l'intérieur de la Structure, non autorisées par la direction, seront signalées pour infraction domicile au sens de l'art. 614 Code criminel.

**ART.02:** La réception est ouverte de 08h00 à 22h00.

### Enregistrement:

Logements : à partir de 15h00  
Emplacements : à partir de 08h00

### Check-out:

Logements : avant 10h00 du jour du départ  
Emplacements : avant 14h00 du jour du départ

Pour les départs avant 8h00 du jour du départ, il est nécessaire de régler le montant dû avant 21h00. Les tarifs des hébergements affichés à la réception s'entendent de l'arrivée jusqu'à 10h00 (logements) ou 14h00 (emplacements) le lendemain. Au moment du départ, la Structure se réserve le droit de vérifier les systèmes et les environnements utilisés par le client, et de facturer tout dommage constaté.

**ART.03:** L'occupation de l'emplacement camping-car, tente ou caravane est soumise à l'autorisation de la direction.

**ART.04:** Le stationnement des véhicules est autorisé sur les emplacements indiqués par la direction qui pourra, selon les besoins vous inviter, changer d'espace pour permettre l'installation d'une nouvelle tente ou caravane.

**ART.05:** De 13h00 à 15h00 et de 23h00 à 07h00 le silence est de rigueur, pendant lesquelles il est obligatoire de modéré du bruit. La TV/radio n'est tolérée qu'à très faible volume.

**ART.06:** Les clients doivent prendre soin de leur propriété; la direction n'est pas responsable de tout vol ou détérioration sauf pour les objets qui lui sont confiés et acceptés en livraison contre reçu. La direction et le personnel de l'accueille ne sont pas responsables des pertes ou oublis dans les espaces communes.

**ART.07:** La vitesse des véhicules à l'intérieur du complexe touristique ne doit pas dépasser 10 km/heure.

**ART.08:** Il est obligatoire de respecter la végétation, l'hygiène et la propreté du complexe.

**ART.09:** Les propriétaires de chiens (autorisés uniquement sur l'emplacement et dans les parties communes) sont tenus de porter une muselière et présenter le certificat sanitaire à l'arrivée. Ils sont également responsables de tout dommage.

**ART.10:** Le branchement électrique aux prises appropriées avec autorisation préalable de la direction n'est autorisé que pour appareil d'éclairage et de réfrigération, et doit être effectuée avec une mise à la terre en sécurité. Ne laissez pas les appareils électriques fonctionner sans surveillance. Ne chargez pas plus d'un appareil électrique sur une même prise. N'utilisez pas de prises multiples.

**ART.11:** Il est strictement interdit de vider les WC chimiques dans les sanitaires. Utilisez le bol de vidange.

**ART.12:** L'usage de flammes et l'usage de braseros, grills et barbecues est strictement interdit.

**ART.13:** L'accès à la piscine est autorisé uniquement pendant les heures d'ouverture de celle-ci lors de l'exposition du bracelet d'identification. Il est obligatoire de porter un bonnet de bain.

**ART.14:** A l'appréciation de la direction, non-respect de ces règles et comportements préjudiciables l'harmonie et l'esprit de la Structure, peuvent conduire à l'expulsion du clients, en tant qu'invités indésirables.

**ART.15:** L'accès à la Structure implique la pleine acceptation par le client des « Informations aux clients sur le traitement des données à caractère personnel », affiché à l'Accueil et disponible sous format papier à toute personne qui en fait la demande.